BHS : Transliteration / CHES av Nehemiah 12

1	uale ekenim u	והלוים ueluim and-the-Levites	ashr o	עלו olu they- <i>came</i> -up	עם om with	זרבבל zrbbl Zerubbabel	בן bn son-of	שאלתיאל shalthial Shealthiel	¹ . Now these [are] the priests and the Levites that went up with Zerubbabel the son of Shealtiel, and
	ימיה שריה וישוע uishuo shrie irmie and-Jeshua Seraiah Jeren	ozra							Jeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra,
2	מלוך אמריה amrie mluk chtush Amariah Malluch Hattush								² Amariah, Malluch, Hattush,
3	מרמת רחם שכניה shknie rchm mrmth Shecaniah rehum Merem								³ Shechaniah, Rehum, Meremoth,
4	אביה גנתוי עדוא odua gnthui abie Iddo Ginnethoi Abijah								⁴ Iddo, Ginnetho, Abijah,
5	בלגה מעריה מימין mimin modie blge Mijamin Maadiah Bilgah								⁵ Miamin, Maadiah, Bilgah,
6		ידעי oie daiah							⁶ Shemaiah, and Joiarib, Jedaiah,
7	יה חלקיה עמוק סלו slu omuq chlqie ido Sallu Amok Hilkiah Je		hi eke	פחיהם הכהנ enim uachie e-priests and-bro	m	בימי bimi of-them in-days	שוע ishuo s-of Jesh)	⁷ Sallu, Amok, Hilkiah, Jedaiah. These [were] the chief of the priests and of their brethren in the days of
8	ישוע והלוים ueluim ishuo and-the-Levites Jeshua	למיאל בנוי bnui qdmial Binnui Kadmie	shrbi		mth		הידות eiduth acclama	eua tions he	Jeshua. Moreover the Levites: Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, [and] Mattaniah, [which was] over the thanksgiving, he and his
	עאהיו uaeiu and-fellows-of-him								brethren.
9		אחיהם achiem brothers-of-them	לנגדם Ingdm to-front-of	שמרות Imshmru f-them to-charg	ıth				⁹ Also Bakbukiah and Unni, their brethren, [were] over against them in the watches.
10	וישוע uishuo eulid and-Jeshua he-generates	•	uiqim	הוליר eulid he-generates	ath a	ישיב אלישיו lishib ualish liashib and-E		רורע אר ath iuido >> Joiada	¹⁰ And Jeshua begat Joiakim, Joiakim also begat Eliashib, and Eliashib begat Joiada,
11	הוליד ויוידע uiuido eulid and-Joiada he-generates	ath iunthn u	ריונת iiunthn ind-Jonath	הוליד eulid nan he-generat	ath	ידוע: iduo Jaddua			¹¹ And Joiada begat Jonathan, and Jonathan begat Jaddua.
12	ובימי ubimi iuiqim and-in-days-of Joiakim	נים היו eiu keni they-were pries	im ras	האבות רא hi eabuth ads-of the-fath	ı	shrie m	rie	לירמיה lirmie to-Jeremiah	¹² And in the days of Joiakim were priests, the chief of the fathers: of Seraiah, Meraiah; of Jeremiah, Hananiah;
	חנניה chnnie Hananiah								Gerenman, manaman,
13	משלם לעזרא. lozra mshlm lamr to-Ezra Meshullam to-Ar	ie ieuchnn	an						¹³ Of Ezra, Meshullam; of Amariah, Jehohanan;
14	ניה יונתן למלוכי Imluki iunthn Ishb to-Malluch Jonathan to-S	•	h						¹⁴ Of Melicu, Jonathan; of Shebaniah, Joseph;
15	למריות עדנא לחרם lchrm odna Imriuth	חלק י chlqi							¹⁵ Of Harim, Adna; of Meraioth, Helkai;

to-Harim Adna to-Meraioth Helkai

BHS: Transliteration / CHES av Nehemiah 12

¹⁶ Of Iddo, Zechariah; of לגנתון משלם זכריה לעדיא Ginnethon, Meshullam; mshlm Iodia zkrie Ignthun to-Iddo Zechariah to-Ginnethon Meshullam ¹⁷ Of Abijah, Zichri; of למועדיה פלטי לאביה למנימין זכרי Miniamin, Moadiah. of labie zkri Imnimin Imuodie phlti Piltai: Zichri to-Miniamin to-Moadiah Piltai to-Abiiah 18 Of Bilgah, Shammua; of לבלגה שמוע לשמעיה יהונתן Shemaiah, Jehonathan; ieunthn lblge shmuo Ishmoie to-Bilgah Shammua to-Shemaiah Jehonathan 19 And of Joiarib, Mattenai; וליויריב לידעיה עזר מתני of Jedaiah, Uzzi: uliuirib mthni lidoie ozi Mattenai to-Jedaiah Uzzi and-to-Joiarib ²⁰ Of Sallai, Kallai; of לסלי עבר לעמוק Amok, Eber; Isli qli lomuq obr to-Sallu Kallai to-Amok Eber ²¹ Of Hilkiah, Hashabiah; of נתנאל לידעיה חשביה לחלקיה Jedaiah, Nethaneel. nthnal Ichlqie chshbie lidoie to-Hilkiah Hashabiah to-Jedaiah Nethaneel 22 The Levites in the days הלוים בימי אלישיב וידוע כתובים ראשי אבות רורדע ויוחנן of Eliashib, Joiada, and eluim bimi alishib abuth iuido uiuchnn uiduo kthubim rashi Johanan, and Jaddua. [were] recorded chief of the Eliashib ones-being-written fathers in-days-of and-Johanan and-Jaddua the-Levites Joiada heads-of fathers: also the priests, to the reign of Darius the דריוש מלכות על והכהנים הפרסי Persian. uekenim οl mlkuth driush ephrsi and-the-priests on reign-of Darius the-Persian ²³ The sons of Levi, the בני לוי רמר ראשר האבות כתובים ספר דברי הימים ועד chief of the fathers, [were] kthubim hni lui rashi eabuth dbri imi oΙ sphr eimim uod written in the book of the chronicles, even until the sons-of Levi heads-of the-fathers ones-being-written on scroll-of annals-of the-days and-unto days-of days of Johanan the son of Eliashib. אלישיב יוחנק בן iuchnn bn alishib Johanan son-of Eliashib ²⁴ And the chief of the הלוים קדמיאל וראשי חשביה שרביה ררשוע בן ואחיהם Hashabiah, Levites: urashi eluim chshbie shrbie uishuo bn qdmial uachiem Sherebiah, and Jeshua the son of Kadmiel, with their the-Levites Hashabiah Kadmiel and-heads-of Sherebiah and-Jeshua son-of and-brothers-of-them brethren over against them, to praise [and] to give לנגדם להלל להודות במצות דויד ארש האלהים משמר לעמת thanks, according to the Ingdm lell leuduth **bmtzuth** duid aish ealeim mshmr lomth commandment of David the man of God, ward over to-front-of-them to-praise to-acclaim in-instruction-of David man-of the-Elohim ward to-correspond-with against ward. משמר mshmr ward ²⁵ Mattaniah, and מתניה ובקבקיה עבדיה משלם טלמון עקוב שמרים שוערים משמר Bakbukiah, Obadiah, ubqbqie mthnie obdie mshlm tlmun oqub shmrim shuorim mshmr Meshullam, Talmon, Akkub, [were] porters keeping the Mattaniah and-Bakbukiah Obadiah Meshullam Talmon Akkub ones-guarding gate keepers quard ward at the thresholds of the gates. באספי השערים eshorim basphi in-gatherings-of the-gates ²⁶ These [were] in the days אלה בימי יויקים בן בן יוצדק ובימי נחמיה הפחה ועזרא Joiakim the son of ale iuiaim bn ishuo bn iutzda ubimi nchmie ephche uozra Jeshua, the son of Jozadak, and in the days of these in-days-of Joiakim Jeshua son-of Jozadak and-in-days-of Nehemiah the-viceroy and-Ezra son-of Nehemiah the governor, and of Ezra the priest, the הכהן הסופר scribe. eken esuphr the-priest the-scribe

הלוים

the-Levites

eluim

ZX

ath

ובחנכת

ubchnkth

and-in-dedication-of

חומת

chumth

wall-of

ירושלם

Jerusalem

irushlm

בקשו

bqshu

thev-sought

מכל

from-all-of

mkl

מקומתם

mgumthm

places-of-them

 27 . And at the dedication of

the wall of Jerusalem they

sought the Levites out of all their places, to bring them BHS: Transliteration / CHES Nehemiah 12

מצלתים to Jerusalem, to keep the להביאם לירווזלם לעשת חנכה ושמחה ובתודות ובשיר dedication with gladness, lebiam lirushlm loshth chnke ubthuduth ubshir mtzlthim ushmche both with thanksgivings, and with singing, [with] cymbals, to-bring-them to-Jerusalem to-do dedication and-rejoicing and-in-acclamations and-in-song cymbals psalteries, and with harps. ובכנרות נבלים nblim ubknruth zithers and-in-harps ²⁸ And the sons of the ויאספו בני המשררים ומן סביבות ירושלם ומן singers gathered themselves uiasphu bni emshrrim umn ekkr sbibuth irushlm umn together, both out of the plain country round about and-they-are-gathering sons-of the-ones-singing and-from the-basin ones-around-of Jerusalem and-from Jerusalem, and from the villages of Netophathi; חצרי נטפתי chtzri ntphthi courts-of Netophathite 29 Also from the house of ומבית הגלגל להם ומשדות גבע ועזמות בנו Gilgal, and out of the fields umbith eglgl umshduth abo uozmuth chtzrim bnu lem of Geba and Azmaveth: for the singers had builded and-from-Beth the-Gilgal and-from-fields-of Geba and-Azmaveth that courts thev-built for-them them villages round about Jerusalem. ירושלם המשררים סביבות emshrrim shibuth irushlm the-ones-singing ones-around-of Jerusalem 30 And the priests and the והלוים ויטהרו הכהנים ויטהרו ואת 78 העם Levites purified themselves, uiteru ekenim ueluim uiteru uath ath eom and purified the people, and the gates, and the wall. and-they-are-cleansing-themselves the-priests and-the-Levites and-they-are-cleansing » and » the-people ואת השערים החומה eshorim uath echume the-gates and » the-wall 31 Then I brought up the לחומה ואעלה מזזכל DX. ווזרר יהודה ואעמידה שתי princes of Judah upon the Ichume uaole ath shri ieude mol uaomide shthi wall, and appointed two great [companies of them and-I-am-making-to-ascend chiefs-of Judah from-on to-wall and-I-am-installing two-of that gave] thanks, [whereof onel went on the right hand גדולת לימין מעל תודת ותהלכת לחומה לשער האשפת upon the wall toward the thudth gdulth uthelkth limin Ichume Ishor eashphth mol dung gate: acclamation-groups great-ones and-goings to-right from-on to-wall the-hearth-dung to-gate-of 32 And after them went וילך הושעיה אחריהם וחצי ווזרר יהודה Hoshaiah, and half of the uilk achriem eushoie uchtzi shri ieude princes of Judah, and-he-is-going after-them Hoshaiah and-half-of chiefs-of Judah 33 And Azariah, Ezra, and ועזריה ומשלם עזרא Meshullam. uozrie ozra umshlm and-Azariah Ezra and-Meshullam ³⁴ Judah, and Benjamin, ובנימן יהודה ושמעיה וירמיה Shemaiah, and and ieude ubnimn ushmoie uirmie Jeremiah. and-Benjamin and-Shemaiah and-Jeremiah Judah 35 And [certain] of the ומבני הכהנים בחצצרות בן יונתן בו שמעיה בן מתניה priests' sons with trumpets; umbni ekenim bchtztzruth zkrie bn iunthn hn shmoie bn mthnie [namely], Zechariah the son of Jonathan, the son of the-priests in-bugles Jonathan son-of Shemaiah Mattaniah and-from-sons-of Zechariah son-of son-of Shemaiah, the son Mattaniah, the son of Mattaniah, of בן מיכיה בן זכור בן אספ Michaiah, the son of Zaccur, bn bn mikie bn zkur asph the son of Asaph: son-of Micaiah son-of Zaccur son-of Asaph ³⁶ And his brethren. מללי גללי ועזראל ואחיו שמעיה מער נתנאל ייהודה חנני Azarael. Shemaiah, and glli mlli nthnal Gilalai, uachiu shmoie uozral moi uieude chnni Milalai, Maai. Nethaneel. and Judah. and-brothers-of-him Shemaiah and-Azareel Milalai Gilalai Maai Nethaneel and-Judah Hanani Hanani, with the musical בכלי instruments of David the לפניהם מזרר 77772 האלהיח רלזזרא המופר man of God, and Ezra the bkli Iphniem shir duid aish ealeim uozra esuphr scribe before them. in-instruments-of song-of David man-of the-Elohim and-Ezra the-scribe before-them 37 And at the fountain gate, ועל הערן שער עלו מעלות עלר לחומה

במעלה

in-ascent to-wall

bmole

Ichume

duid

David

which was over against

them, they went up by the stairs of the city of David, at

ונגדם

unadm

uol

shor

and-on gate-of

eoin

the-spring

olu

and-front-to-them they-went-up on

ol

moluth

steps-of

oir

City-of

BHS: Transliteration / CHES av Nehemiah 12

מעל the going up of the wall, לריח 777 דינו לד ר המיח מזרח above the house of David, mol lhith duid shor uod emim mzrch even unto the water gate eastward. from-on to-house-of David and-unto gate-of the-waters east 38 And the other [company השנית למואל והתודה ההולכת ראני אחר וחצי העם of them that gave] thanks went over against [them], uethude eshnith eeulkth Imual achrie uchtzi eom uani and I after them, and the and-the-acclamation-group the-second the-one-going to-before and-I after-her and-half-of the-people half of the people upon the wall, from beyond the tower מעל מעל למגדל להחומה התנורים הרחבה החומה of the furnaces even unto mol lechume mol ImgdI ethnurim uod echume erchbe the broad wall; from-on to-the-wall from-on to-tower-of the-stoves and-unto the-wall the-broad 39 And from above the gate ומעל לשער ועל ועל ומגדל אפרים שער הישנה שער הדגים of Ephraim, and above the umol Ishor aphrim shor eishne shor umadl uol uol edaim old gate, and above the fish gate, and the tower of **Ephraim** and-from-on to-gate-of and-on gate-of the-storage and-on gate-of the-fishes and-tower-of Hananeel, and the tower of חננאל Meah, even unto the sheep ומגדל המטרה המאה ועד שער דצאן ועמדו בשער gate: and they stood still in chnnal umadl uod shor etzan uomdu bshor emtre the prison gate. Hananeel the-hundred gate-of the-flock and-they-stayed and-tower-of and-as-far-as in-gate-of the-iail ⁴⁰ So stood the two האלהים ותעמדנה שתר התודת בבית ראני וחצר הסגנים [companies of them that uthomdne shthi ethudth bbith ealeim uani uchtzi esanim gave] thanks in the house of God, and I, and the half of and-they-are-standing two-of the-acclamation-groups in-house-of the-Elohim and-I and-half-of the-prefects the rulers with me: עמי omi with-me ⁴¹ And the priests; Eliakim, מעשיה אליקים והכהנים מנימין מיכיה זכריה אליועיני חנניה בחצצרות Maaseiah, Miniamin. uekenim aliqim moshie mnimin mikie aliuoini zkrie chnnie bchtztzruth Michaiah, Elioenai, Zechariah, [and] Hananiah. and-the-priests Eliakim Maaseiah Miniamin Micaiah Elioenai Zechariah Hananiah in-bugles with trumpets; ⁴² And Maaseiah, ואלעזר ומלכיה ועילם ועזר ומעשיה ושמעיה רעזר ויהוחנן Shemaiah, and Eleazar, umoshie ushmoje uieuchnn umlkie uoilm ualozr uozi uozr and Uzzi, and Jehohanan, Malchijah, and Elam, and-Maaseiah and-Shemaiah and-Eleazar and-Uzzi and-Johanan and-Malchiah and-Elam and-Ezer and Ezer. And the singers sang loud, with Jezrahiah ורשמיעו המשררים ויזרחיה הפקיד [their] overseer. uishmiou emshrrim uizrchie ephqid the-supervisor and-they-are-being-heard the-ones-singing and-Jezrahiah ⁴³ Also that day they offered גדולים האלהים ויזבחו ביום ההוא זבחים וישמחו sacrifices, great uizbchu bium eeua zbchim gdulim uishmchu ki ealeim rejoiced: for God had made them rejoice with great joy: the-Elohim and-they-are-sacrificing in-day the-that sacrifices great-ones and-they-are-rejoicing that the wives also and the children rejoiced: so that גדולה והילדים שמחם שמחה רגם הנשים שמחו the joy of Jerusalem was gdule shmchm shmche ueildim shmchu uam enshim heard even afar off. he-made-rejoice-them rejoicing great and-moreover the-women and-the-children they-rejoiced שמחת ירושלם ותשמע מרחוק shmchth uthshmo irushlm mrchua and-she-was-being-heard rejoicing-of Jerusalem from-afar 44 . And at that time were על לאוצרות לתרומות ויפקדו ביום ההוא אנשרם הנשכות some appointed over the uiphqdu enshkuth Ithrumuth bium eeua anshim oΙ lautzruth chambers for the treasures, for the offerings, for the and-they-are-committing in-day the-that mortals for-heave-offerings the-cells for-treasures firstfruits, and for the tithes, to gather into them out of לראשית ולמעשרות לשדי לכנום בהם הערים מנאות התורה לכהנים the fields of the cities the Irashith ulmoshruth Ishdi eorim ethure Iknus mnauth Ikenim bem portions of the law for the and-for-tithes priests and Levites: for for-firstfruits in-them to-fields-of to-collect the-cities assignments-of the-law for-priests rejoiced for the Judah priests and for the Levites וללוים על יהודה ועל שמחת הכהנים הלוים העמדים that waited. ulluim ki ieude ekenim eomdim shmchth ol eluim and-for-Levites that rejoicing-of Judah on the-priests and-on the-Levites the-ones-standing ⁴⁵ And both the singers and אלהיהח וישמרו משמרת ומשמרה הטהרה והמשררים the porters kept the ward of mshmrth umshmrth uishmru aleiem etere uemshrrim their God, and the ward of the purification, according and-they-are-keeping charge-of Elohim-of-them and-charge-of the-cleansing and-the-ones-singing to the commandment of

והשערים

ueshorim

כמצות

kmtzuth

שלמה דויד

shlme

duid

and-the-gate keepers as-instruction-of David Solomon son-of-him

בנו

David, [and] of Solomon his

son.

BHS : Transliteration / CHES Nehemiah 12 - Nehemiah 13

המשררים תהלה כי בימי ואסף ראש ושיר דויד מקדם ki duid uasph mqdm ushir thele bimi rash emshrrim in-days-of David and-Asaph that from-afore time head-of the-ones-singing and-song-of praise לאלהים והדות ueduth laleim

⁴⁶ For in the days of David and Asaph of old [there were] chief of the singers, and songs of praise and thanksgiving unto God.

and-acclamations to-Elohim

וכל ישראל זרבבל מניות בימי ובימי נחמיה נתנים ukl ishral bimi zrbbl ubimi nchmie nthnim mniuth and-all-of Israel in-days-of Zerubbabel and-in-days-of Nehemiah ones-giving assignments-of ללוים המשררים דבר והשערים רום ומקדשים ביומו emshrrim ueshorim dbr ium biumu umqdshim lluim the-ones-singing and-the-gate keepers matter-of day in-day-of-him and-ones-sanctifying to-Levites

⁴⁷ And all Israel in the days of Zerubbabel, and in the days of Nehemiah, gave the portions of the singers and the porters, every day his portion: and they sanctified [holy things] unto the Levites; and the Levites sanctified [them] unto the children of Aaron.

והלוים לבני מקדשים אהרן ueluim mqdshim Ibni aern and-the-Levites ones-sanctifying to-sons-of Aaron